

XAPLUWAAWLI
Virginia Beavert, Instructor

Review Sahaptin Days of the Week

Student: _____ **Date:** _____

The Sahaptin people believe the Creator made this world. He named all of the creatures and things, including the days of the week. Fill in the blanks with Sahaptin words, except where it requests a word or quotation in English. The lecture and handout provided you with information you need for this assignment.

1. The Creator began his work on the *first day* day of the week and He gave that day an Indian name. He called it _____.
2. The *second day* begins with three letters: _____, and the last part of that name is spelled *day* in Sahaptin: _____.
3. The *third day* He called it _____.
4. The number of fingers on your hand corresponds with the number the Creator named this day _____.
6. The Creator was *almost finished* with His work on this day which He named _____.
7. The Creator was tired and needed to rest and to contemplate how much work was done to create this beautiful earth. He did two things; he rested and gave two names for that day 1) _____ and 2) _____. One day is a common name and other one is special and it means(English) _____.
8. After the day of rest, the Creator was satisfied with what he did, and He said: (English)" _____." He named the last day of the week _____ in Sahaptin.

SAHAPTIN INDIAN LANGUAGE I/II
 Virginia Beavert, Developer-Instructor
 Heritage College, Toppenish, WA 98948

10/29/98

DAYS OF THE WEEK IN SAHAPTIN

Days of the week in the Indian language is based on when the Creator first created all creatures on this earth. According to different versions of their interpretation, Indian tribes describe it in different ways. For this text, the time will begin on what is called "Tuesday" which are the days He labored.

<u>Náplkw'i</u>	Tuesday	Day two: The day creation was begun.
<u>Mítalkw'i</u>	Wedneseday	Third day: Second day of creation.
<u>Pináplkw'i</u>	Thursday	Fourth day: Third day of creation.
<u>Páxalkw'i</u>	Friday	Fifth day: Fourth day of creation.
<u>Tamáts'aakt</u>	Saturday	"It (time) is near." <i>Time is drawing near.</i>
<u>Sapalwít</u>	Common Sunday	The day the Creator rested. <i>Day of rest</i>
<u>Pachwáywit</u>	Holy Day	
<u>Wanak'it</u>	Monday	"It is finished." <i>Finishing</i>

When you look closely to the spelling of the days. There is a 'suffix' (*lkw'i*) that means "one day" in Sahaptin. There are four days that are numbered like the cardinal numbers in English, with some variations.

<u>Sahaptin</u>	<u>English numbers</u>	<u>Numbering Indian People</u>
<u>Naxsh</u>	One	1. <u>laxs tiin</u>
<u>Niipt</u>	Two	2. <u>nápu tíinin</u>
<u>Mítaat</u>	Three	3. <u>mitáaw tíinma</u>
<u>Piniipt</u>	Four	4. <u>pinapu tíinma</u>
<u>Paxáat</u>	Five	5. <u>páxnaaw tíinma</u>

Vocabulary for sentences:

<u>hulí</u> - wind	<u>áykws</u> - cottontail rabbit	<u>pats</u> - your younger brother (woman's word)
<u>kúsi</u> - horse	<u>latít</u> - flower	<u>tsnits</u> - your younger sister (man's word)
<u>lk'ám</u> - moccasin(s)	<u>liikw'i</u> - all day	

SAHAPTIN INDIAN LANGUAGE I/II
 Virginia Beavert, Developer-Instructor
 Heritage College, Toppenish, WA 98948

10/29/98

DAYS OF THE WEEK IN SAHAPTIN

Days of the week in the Indian language is based on when the Creator first created all creatures on this earth. According to different versions of their interpretation, Indian tribes describe it in different ways. For this text, the time will begin on what is called "Tuesday" which are the days He labored.

Náplkw'i	Tuesday	Day two: The day creation was begun.	
Mitákw'i	Wednesday	Third day: Second day of creation.	
Pináplkw'i	Thursday	Fourth day: Third day of creation.	
Páxákw'i	Friday	Fifth day: Fourth day of creation.	
Tamáts'aakt	Saturday	"It (time) is near." <i>Time is drawing near.</i>	<i>< modern + (ines - on Sat) ></i>
Sapáwit Pachwáywit	Common Sunday Holy Day	The day the Creator rested. <i>Day of rest</i>	
Wanákw'it	Monday	"It is finished."	<i>< Begin new things on Monday ></i>

When you look closely to the spelling of the days. There is a 'suffix' (*ikw'i*) that means "one day" in Sahaptin. There are four days that are numbered like the cardinal numbers in English, with some variations.

<u>Sahaptin</u>	<u>English numbers</u>	<u>Numbering Indian People</u>
Náxsh	One	1. laxs tiin
Niip	Two	2. nápu tiinin
Mítaat	Three	3. mitáaw tiinma
Piniip	Four	4. pinapu tiinma
Páxaat	Five	5. páxnaaw tiinma

Vocabulary for sentences:

huli - wind	áykws - cottontail rabbit	pats - your younger brother (woman's word)
kúsi - horse	latit - flower	tsnits - your younger sister (man's word)
lk'am - moccasin(s)	liikw'i - all day	